

高超的演技

◆ (美国)格雷戈里·克里斯蒂亚诺
孙开元(编译)

纽约时常会发生一些连环案，警方每次都能很快确定案犯大体的相貌特征。但这次不同，最近发生的这几起连环抢劫案中，罪犯似乎会七十二变，这让警方大伤脑筋。

电视演员巴里·史蒂文斯走在纽约街头，垂头丧气。他最近在出演一部肥皂剧，节目很受欢迎，但巴里是个跑龙套的小角色，这让他的心里忿忿不平。“真是不公平，我的演技不比他们差！”巴里一边朝停车场走一边想着。他最近很倒霉，还在赛马场上赌输了钱。尽管如此，巴里在八点钟还是准时来到剧组排练，他表演得很投入，观众用掌声表扬了他。回到更衣室后，他默默地坐在化妆台前，一动不动。

搭档们陆续都走了，巴里还在想着他的烦心事。“我得弄点钱，可上哪儿去弄呢？”他绞尽脑汁想着。“有了！”看着眼前的穿衣镜，他想出了一个主意。巴里给自己装扮了一番，从旁门溜了出去，来到了一座加油站。

“你们两个，靠墙站着别动！”面对着黑洞洞的枪口，两个加油站服务员乖乖地站到了墙边，巴里顺利地劫走了收银机里的现金。二十分钟后，警察赶到了现场，两个服务员向警官叙述了劫犯的面貌：“劫匪长着一头棕色头发，棕红的胡子，穿着蓝衬衫，软呢夹克。”巴里回到了工作室，匆匆地销毁了证据。

不到三个星期，巴里就还清了在赛马场欠下的钱，但这种抢劫的“现场表演”刺激着他，使他欲罢不能。4月3日，他参加了一次电视演出，演出结束一个半小时后，他化妆后拿着假手枪在一家路边餐馆抢了收银员，被抢的收银员向后后来赶到的警察说，“他有五英尺十英寸高，长得很黑，浓眉毛，穿着蓝衬衣，领带上打着黑色蝴蝶结，头上戴着软呢帽，夹克上有两个衣袋。”

巴里的演技越来越高超，在其后的几个星期里他继续连连得手。他很聪明，每次都精心地把自己化妆成不同的人物，每次的年龄、性格和上前几次都截然不同。

5月19日晚上，马克探长暂时从这个棘手的案子里偷闲回到了温馨的家里，和妻子孩子一起看电视上的肥皂剧。这时，电话响了。

“我是西姆斯局长。今晚又发生抢劫了，两个月里的第十一次抢劫，在哥伦比亚大街。”

“这个案犯有什么相貌特征？西姆斯。”

“是个美男子！黑头发，穿着蓝衬衫，黑色格子外套。”

马克重复着他的描述：“黑头发，黑外套，蓝衬衫。”

他想了一会儿，然后对西姆斯说：“我有线索了！局长，但我们需要在作案现场抓住他。现在，听着……”马克说出了他的计划。

6月19日晚，巴里像往常一样在舞台上演出，黑色软呢帽，大胡子，花衬衫，黑领带。演出结束不久，他溜到57号街，混进了一家地下俱乐部。“不要乱动，先生，我不会伤害你！”巴里在俱乐部经理的办公室手拿枪指着他。就在这时……“你也不要动，巴里！”马克探长的枪对准了巴里。巴里大吃一惊，“你在跟踪我？”

“是的，你很会演戏。”马克说，警察们随即夺下巴里手中的枪，给他戴上了手铐。“每次作案你都换一身行头，剧组里有的是！但你忘了一件事——你的蓝衬衫。你知道，我也曾上过一次电视，导演曾告诉过我，要穿蓝色衬衫，因为白色会在屏幕上显出黑色的阴影。我去你们的剧组调查过了，我发现你的每次演出之日就是案发之时，因为这样你可以很方便地利用演出道具，可你没想到吧，正是你的演技告诉我，罪犯就是你！”

巴里的脑袋耷拉了下来，他怎么也没想到，正是他的高超演技害了他。



爱的真谛

◆ 朱思(编译)

天必做的日常安排。随后我就问起了她的身体状况，他告诉我，他的妻子得阿茨海默症已经好几年了。

我接着又问：“如果她发现你迟到了，是不是会感到难过呢？”他回答说：“妻子已经不认识我了，最近五年，她甚至都未必意识到我的存在。”我很吃惊，随即问他：“那你仍旧每天都去，甚至在她都不认识你的情况下？”他笑着点头，拍了拍我的手说：“她是不认识我了，可是，我永远认识她啊。”

老人走后，我望着他的背影，泪水止不住掉了下来。有位作家曾经这样写道：“我认识你，永远记得你。那时候，你还很

年轻，人人都说你美。现在，我是特为来告诉你，对我来说，我觉得现在你比年轻时候更美，那时你是年轻女人，与你那时的面貌相比，我更爱你现在备受摧残的容颜。”我用纸巾拭去眼泪，心中不禁想：“原来这种爱，现实生活中也是真实存在的啊。这就是我生命中想要寻求的真爱。”

真爱不止于物质，而必须深入心灵；真爱不止于青春浪漫，更包括承诺与宽容。真正的爱不仅是爱对方的现在，也是决定要爱对方的过去以及将来，无论任何变化都毅然接受而不更改。

人生不只要懂得享受和煦的阳光，也要学会在雨中舞蹈；最幸福的人不是享有最好的物质条件，他们只是用真正的爱让所有的东西都变得美好。

新年聚会

◆ (加拿大)比芙·弗古森
尹玉生(编译)

今年，我婆婆要来我们家与我们一起过新年。在她到来之前，丈夫巴利和我争论是否应带她一起参加新年夜聚会。巴利想带她参加：“我妈大老远从外地赶来，总不能我们一家人高高兴兴去参加聚会，把她孤零零一个人留在家里吧？”我说：“你妈年龄那么大了，聚会的人她一个也不认识，到时候会不会感到尴尬和不自在呢。”18岁的儿子一直在旁边听着我们的争论，这时他突然插嘴说：“我坚决支持妈妈的意见。带我奶奶参加聚会的确不合适。”

我很惊讶，儿子一贯都站在他爸爸的立场上，没想到这次居然力挺我，我正想对儿子的支持夸他几句，儿子补充道：“就像妈妈要我带着她去参加我朋友之间的聚会一样，真不合适。”



蜗牛回家

◆ (美国)马特·杜克
庞启帆(编译)

多就来到了少妇的身边。他跟少妇热情地打了个招呼。少妇友好地回应了他，并且蹲下来与他一起捉起了蜗牛。两人边捉蜗牛边聊天。少妇告诉特多，她的丈夫已经去世两年了，她一个人住在海边的一栋别墅里，生活很苦闷。特多大喜，马上热情地说道：“那么你愿不愿意邀请我到你家去做客呢？”少妇愉快地接受了他的提议。两人一起度过了一个美好的夜晚。

次日早上7点多，特多醒来了。他看着陌生的环境，突然响起了妻子交给他

的任务。他跳起来，惊叫道：“哦，不！这下完了！”他飞快地穿好衣服，拿起装着蜗牛的桶，跑出少妇的别墅，沿着海滩一路狂奔回家。

很快，他就到家了。然而，由于太匆忙，在上台阶时他竟把桶打翻了，蜗牛撒了一地。这时，门开了。朱莉满脸怒容站在门口，朝他大吼道：“昨晚你死哪儿去了？”特多瞅了瞅台阶上慢慢爬着的蜗牛，又瞧了瞧妻子，眼珠一转，说道：“快点儿，伙计们，我们就要到家了！”

天籁声声慰心灵

◆ 李威(编译)

凌晨三点，好像有某种力量在驱使着我似的，我突然觉得应该到海边去弹吉他。于是，我带上吉他，驱车来到了海滩。海滩上空乌云密布，细雨绵绵。除了海浪的涛声，周遭空旷寂寥，安宁静谧。但当我极目四顾，才发现有两个人早就来到了这里了。一位是正挥舞着扫帚打扫卫生的清洁女工，一位是静静地坐在远处的防护堤上，凝视着苍茫大海的女士。我在她们正中间的一个位置坐下来，开始弹吉他。

不一会儿，那位清洁女工来到我身边，停下手中的活计，斜依着扫帚，微笑地注视着我。她看上去好像是一位无家可归者，身上满是尘土污垢，衣服也破破烂烂，褴褛不堪。

“您好。”我招呼她道。

“您好。”她回应道，“您弹得真是棒了！我还从来没有听过这么美妙的乐声呢！我想我朋友也一定会喜欢的。我想请您为她弹奏一曲，您放心，我会付钱的。”说完，她抬手指了指那位孤独地坐在防护堤上的女士，然后，从口袋里摸出几枚硬币，递到我面前说：“我没有太多的钱，也知道您很有钱，不缺这点儿，但我希望您能为她弹奏一曲。她实在太可怜了，我想，也许音乐会使她感觉好一些。”

我忙将她的手推了回去，对她说我很乐意为她朋友弹奏一曲，而且不收任何费用。接着，我们一起向那位女士走

去。她边走边向我介绍说，她的这位朋友也是一位无家可归者，从未开口说过话，如果我在跟她说话的时候她不搭理我，让我千万不要发火……不过，她也一样非常喜欢音乐。

当我们走近她身边时，她向那位女士介绍我说：“安妮，我为你带来一件能让你开心的礼物。他是位吉他手，他将专门为你弹奏一曲。”果然，正像她说的那样，安妮就像没有听见她说话似的，仍旧一动不动地坐在那里，眺望着大海。她看起来大约45岁，戴着一副深色的墨镜，身上穿着一件褴褛不堪的外套，领子竖得高高的，遮住了大半个脸。

这时，那位清洁女工说，她还有很长一段海滩需要打扫，不得不走了。在临走前，她一再恳求我一定要为她的朋友弹奏一曲。

于是，我全神贯注地弹将起来，心中默默地祈祷着，希望我的音乐能为安妮带来好运。一曲未了，安妮突然转过身来，注视着我，问道：“您是怎么做到那样的？”

“做到哪样？”我不禁大吃一惊：原来，她会说话！

“您的乐声，您弹得真是太美妙了。我能够感觉到它就在我心里。”她一边说一边摘下墨镜，将一只手伸向我。手心里放着几枚分币。“虽然我不能付给您多少钱，但我希望您能收下。”她歉意地说。

“不，我这样做，是你朋友送给你的礼物。”这时，我才发现她的眼睛里闪烁着晶莹的泪花，脸上却洋溢着微微的笑容。

“她确实是个值得做朋友的人。我想这也许会是好运的开始吧。”“当我弹起吉他的时候，好运就已经开始了。”我答道。“嗯，但愿如此，您继续弹吧。”她说。

于是，我继续弹奏起来。渐渐地，我完全沉浸在自己所弹奏的乐曲声中了。我感到我的身心已经完全与我怀抱的吉他融为一体了，周围的一切仿佛都不存在在似的，一种宁静，一种超然的宁静在我的身体里汹涌着，激荡着，仿佛就要冲出我的身体似的。

就这样，不知过了多久，我终于停了下来。当我抬起头的时候，一下子惊呆了：只在我的周围，不知何时已围了一大群人。那位清洁女工此刻也打扫完卫生回到了这里。这时，一个男人微笑着走上前来，对我说：“我已经在这儿听你弹很长时间了。你弹得真是太好了！我一定要付一些钱给你。”

“我不能收您的钱，但如果您能把那些钱送给我身边的这位女士来帮助她的话，我会非常感激您的。”于是，这个男人掏出了一卷钞票，递给安妮，笑着说：“夫人，这是这位吉他手送给您的。今天是您的幸运日！”

目睹这一切，安妮平静地对我说道：“现在，我开始相信您说的话了。”

闻听此言，那位清洁女工顿时惊讶地叫了起来：“她会说话！她从来都没说过话啊！我简直都不敢相信！她说话了！”